



EN, ES, FR

Model e-HM/e-HME



THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
<https://qr.xylem.com/9myfb0>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

1 Safety

The Installation, Operation and Maintenance manual can be accessed by scanning the QR code above or at <https://qr.xylem.com/9myfb0>. For a printed copy, please reach out to Customer Service at 1-866-325-4210 or Goulds.Auburn@xylem.com

NOTICE:



Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See e-HM Instruction Manual for complete product warranty and installation instructions.



WARNING:

Always lock out power to the driver before you perform any installation of maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power will result in serious injury.



WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.



CAUTION:

This pump has been evaluated for use with water only.

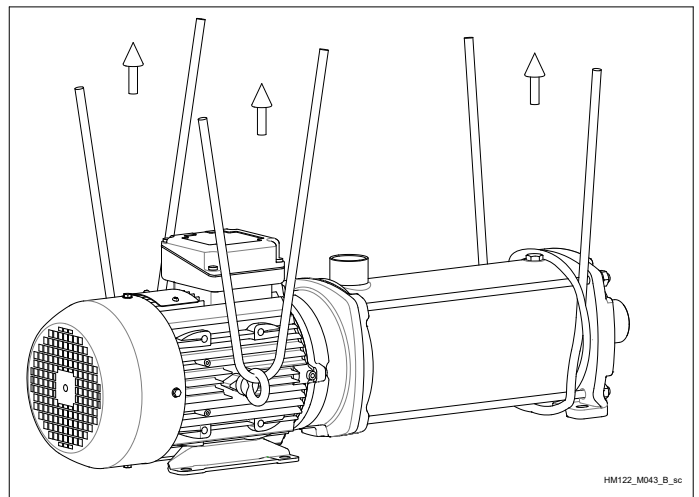


WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.

Position and fastening

The unit can be transported either horizontally or vertically. Make sure that the unit is securely fastened during transportation, and cannot roll or fall over.



HM122_M043_B_06



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

2 Application limits

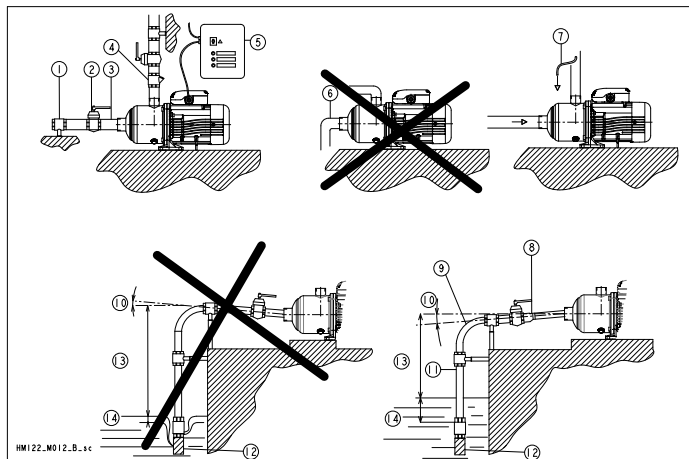
Table 1: Pressure and temperature limits

Seal Code	1HM, 3HM		5HM		10HM, 15HM, 22HM
	2-6 Stages	7+ Stages	2-5 Stages	6+ Stages	All Stages
BQE	147PSI at 248F	235PSI at 248F	147PSI at 248F	235PSI at 248F	235PSI at 248F
BQV	147PSI at 248F	235PSI at 248F	147PSI at 248F	235PSI at 248F	235PSI at 248F
QQE	147PSI at 248F	235PSI at 194F	147PSI at 248F	235PSI at 194F	235PSI at 194F
QQV	147PSI at 248F	235PSI at 194F	147PSI at 248F	235PSI at 194F	235PSI at 194F

Table 2: Minimum flow rates

1 HM	3 HM	5 HM	10 HM	15 HM	22 HM
3 GPM	5 GPM	10 GPM	15 GPM	25 GPM	30 GPM

3 Install the pump on a concrete foundation



- Piping support
- On-off valve
- Flexible pipe or joint
- Check valve
- Control panel
- Do not install elbows close to the pump
- Bypass circuit
- Eccentric reducer
- Use wide bends
- Positive gradient
- Piping with equal or greater diameter than the suction port
- Use foot valve
- Do not exceed maximum height difference
- Ensure adequate submersion depth

- Anchor the pump onto the concrete or equivalent metal structure.
 - If the liquid temperature exceeds 50°C, the unit must be anchored only by the motor bracket side and not also by the side of the inlet supporting bracket
 - If the transmission of vibrations can be disturbing, then provide vibration-damping supports between the pump and the foundation.
- Remove the plugs covering the ports.
- Assemble the pipe to the pump threaded connections.
Do not force the piping into place.

4 Electrical installation

Precautions



WARNING:

- Make sure that all connections are performed by qualified installation technicians and in compliance with the regulations in force.
- Before starting work on the unit, make sure that the unit and the control panel are isolated from the power supply and cannot be energized.

Grounding (earthing)

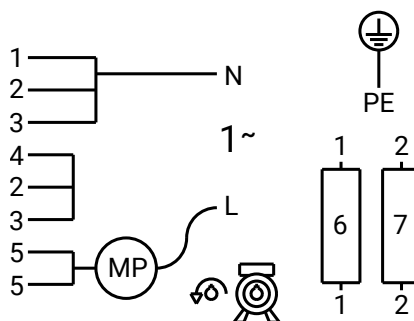


Electrical Hazard:

- Always connect the external protection conductor to ground (earth) terminal before making other electrical connections.

4.1 Wiring for Model HM

Figure 1: Single phase



- Light blue
- White, C1
- White, C2
- Brown
- Black
- Capacitor, C1
- Capacitor, C2

Figure 2: Three phase, single voltage

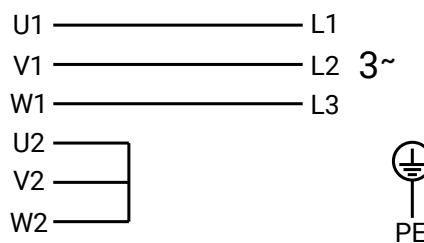
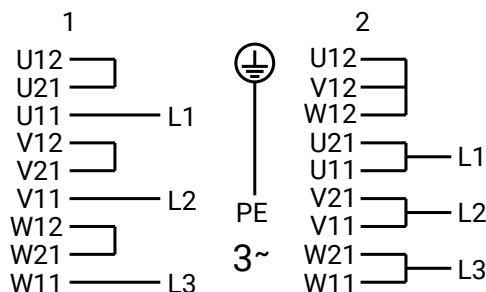


Figure 3: Three phase, dual voltage



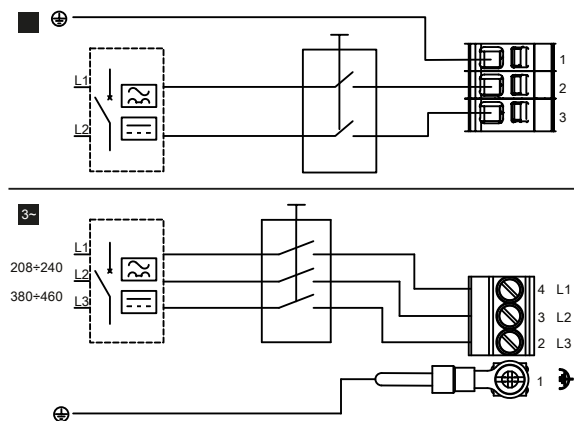
- High voltage
- Low voltage



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

4.2 Wiring for Model HME

Figure 4: Single and three phase



4.3 Connect the cable

1. Connect and fasten the power cables according to the wiring diagram under the terminal box cover.
 - a) Connect the ground (earth) lead.
Make sure that the ground (earth) lead is longer than the phase leads.
 - b) Connect the phase leads.

NOTICE:

Tighten the cable glands carefully to ensure the protection against the cable slipping and humidity entering the terminal box.

2. If the motor is not equipped with automatic reset thermal protection, then adjust the overload protection according to the nominal current value of electric pump (data plate).

5 Start the pump

1. Start the motor.
2. Gradually open the on-off valve on the discharge side of the pump.
At the expected operating conditions, the pump must run smoothly and quietly. If not, refer to [Troubleshooting](#).
3. If the pump does not start in correctly in 30 seconds, then do the following:
 - a) Switch off the pump.
 - b) Reprime the pump.
 - c) Start the pump again.
4. Switch off and on the pump (for about 30 seconds of continuous running) and make sure that all the trapped air is bled out by repeating this 2–3 times.

NOTICE:

Make sure that the pump has bled away all the trapped air. Failure to do so can harm the product.

ES

1 Seguridad

Se puede acceder al manual de instalación, operación y mantenimiento escaneando el código QR anterior o en <https://qr.xylem.com/9myfb0>. Para obtener una copia impresa, comuníquese con Servicio de atención al cliente al 1-866-325-4210 o en Goulds.Auburn@xylem.com

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el manual de instrucciones de e-HM para obtener información completa sobre la garantía del producto y las instrucciones de instalación.

ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshinchados, retorcidos, sin marcas o gastados.

ADVERTENCIA:

Siempre desconecte la alimentación eléctrica del impulsor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. Si no lo hace, pueden producirse lesiones graves.

ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.

PRECAUCIÓN:

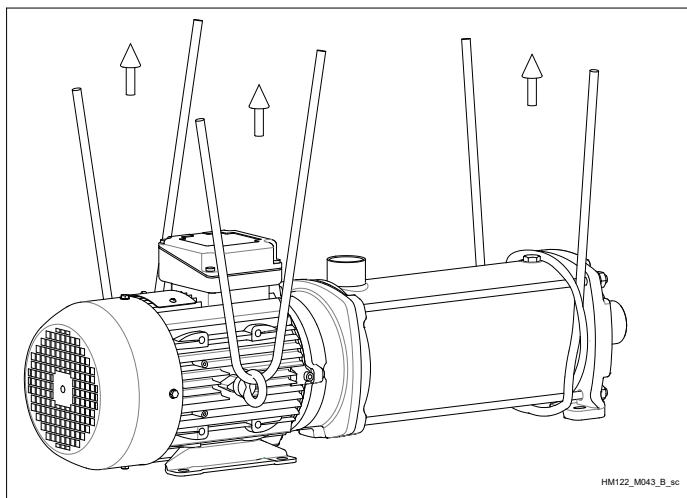
Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.

Posicionamiento y colocación de pasadores

La unidad puede transportarse en forma horizontal o vertical. Asegúrese de que la unidad esté unida con pasadores en forma segura durante el transporte y que no pueda girar o caerse.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



2 Límites de la aplicación

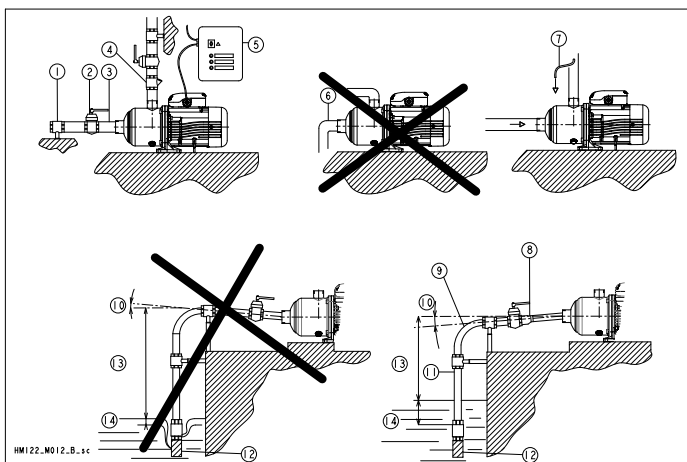
Tabla 3: Límites de presión y temperatura

Código de sello	1HM, 3HM		5HM		10HM, 15HM, 22HM
	2-6 etapas	Más de 7 etapas	2-5 etapas	Más de 6 etapas	Todas las etapas
BQE	147PSI a 248F	235PSI a 248F	147PSI a 248F	235PSI a 248F	235PSI a 248F
BQV	147PSI a 248F	235PSI a 248F	147PSI a 248F	235PSI a 248F	235PSI a 248F
QQE	147PSI a 248F	235PSI a 194F	147PSI a 248F	235PSI a 194F	235PSI a 194F
QQV	147PSI a 248F	235PSI a 194F	147PSI a 248F	235PSI a 194F	235PSI a 194F

Tabla 4: Caudales mínimos

1 HM	3 HM	5 HM	10 HM	15 HM	22 HM
3 gpm	5 gpm	10 gpm	15 gpm	25 gpm	30 gpm

3 Instale la bomba sobre una base de hormigón



1. Soporte de tuberías
2. Válvula de cierre
3. Tubería o junta flexible
4. Válvula de retención
5. Panel de control
6. No instale los codos cerca de la bomba
7. Circuito de derivación
8. Reductor excéntrico

9. Utilice codos amplios
10. Gradiente positivo
11. Tubería con diámetro igual o mayor que el puerto de succión
12. Utilice una válvula de pie
13. No supere la diferencia de altura máxima
14. Asegúrese de que haya una profundidad de inmersión adecuada
1. Ancle la bomba sobre la estructura de hormigón o su equivalente metálico.
 - Si la temperatura del líquido supera los 50° C, la unidad debe ser anclada únicamente por el lado del soporte del motor y no además por el lado del soporte de la entrada
 - En caso de excesiva transmisión de vibraciones, coloque soportes antivibratorios entre la bomba y la base.
2. Retire los tapones que cubren los puertos.
3. Conecte la tubería a las conexiones roscadas de la bomba.
No fuerce la tubería para hacerla encajar.

4 Instalación eléctrica

Precauciones



ADVERTENCIA:

- Asegúrese de que los técnicos de instalación calificados realicen todas las conexiones y que estén en cumplimiento con las reglamentaciones vigentes.
- Antes de comenzar a trabajar en la unidad, asegúrese de que la unidad y el panel de control se encuentren aislados del suministro eléctrico y no puedan recibir tensión.

Conexión a tierra (conexión a masa)

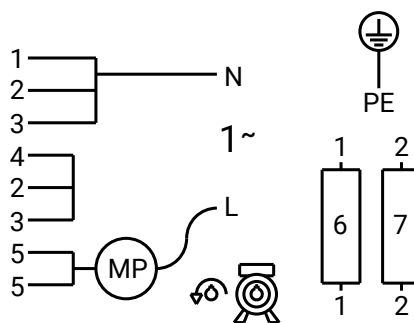


Peligro eléctrico:

- Siempre conecte el conductor de protección externa al terminal de tierra (masa) antes de hacer otras conexiones eléctricas.

4.1 Cableado para el modelo HM

Figura 5: Monofásico



1. Azul claro
2. Blanco, C1
3. Blanco, C2
4. Marrón
5. Negro
6. Capacitor, C1
7. Capacitor, C2



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Figura 6: Trifásico, voltaje único

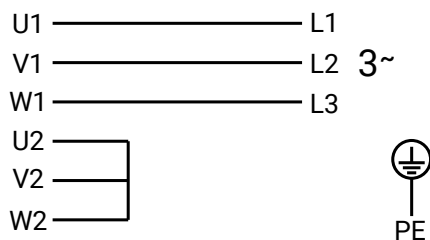
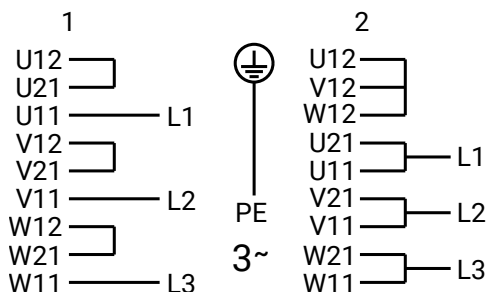


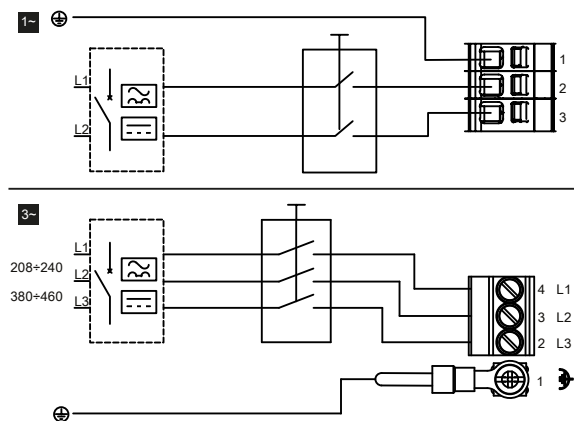
Figura 7: Trifásico, voltaje dual



1. Alto voltaje
2. Bajo voltaje

4.2 Cableado para el modelo HME

Figura 8: Monofásico y trifásico



4.3 Conecte el cable

1. Conecte y apriete los cables de alimentación de acuerdo con el diagrama de cableado que está bajo la tapa de la caja de terminales.
 - a) Conecte el cable a tierra (masa).
Asegúrese de que el conductor de la conexión a tierra (masa) sea más largo que los conductores de fase.
 - b) Conecte los conectores de fase.

AVISO:

Apriete los casquillos con cuidado para asegurar que el cable no se deslice y que la humedad no entre en la caja de terminales.

2. Si el motor no está equipado con protección automática contra sobrecarga térmica, ajuste la protección contra sobrecargas de acuerdo con el valor de la corriente nominal de la bomba eléctrica (placa de datos).

5 Puesta en marcha de la bomba

1. Ponga en marcha el motor.
2. Abra gradualmente la válvula de cierre del lado de descarga de la bomba.
En las condiciones de operación esperadas, la bomba debe funcionar suave y silenciosamente. Si esto no ocurre, consulte [Resolución de problemas](#).
3. Si la bomba no se inicia correctamente en 30 segundos, haga lo siguiente:
 - a) Apague la bomba.
 - b) Vuelva a cebear la bomba.
 - c) Ponga otra vez en marcha la bomba
4. Apague y encienda la bomba (durante unos 30 segundos de funcionamiento continuo) y asegúrese de que salga todo el aire atrapado. Repita este procedimiento unas 2 a 3 veces.

AVISO:

Asegúrese de que se haya purgado todo el aire que estaba atrapado en la bomba. El no hacerlo puede dañar el producto.

ES



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

1 Sécurité

Le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien est accessible en scannant le code QR ci-dessus ou sur <https://qr.xylem.com/9myfb0>. Pour une copie imprimée, veuillez contacter le service client au 1 866 325 4210 ou à l'adresse Goulds.Auburn@xylem.com

AVIS:



Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Voir le manuel d'instruction e-HM pour la garantie complète du produit ainsi que les instructions d'installation.



AVERTISSEMENT:

Toujours verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement comporte des risques de blessure grave.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.



MISE EN GARDE:

Cette pompe a été évaluée pour être utilisée avec de l'eau seulement.

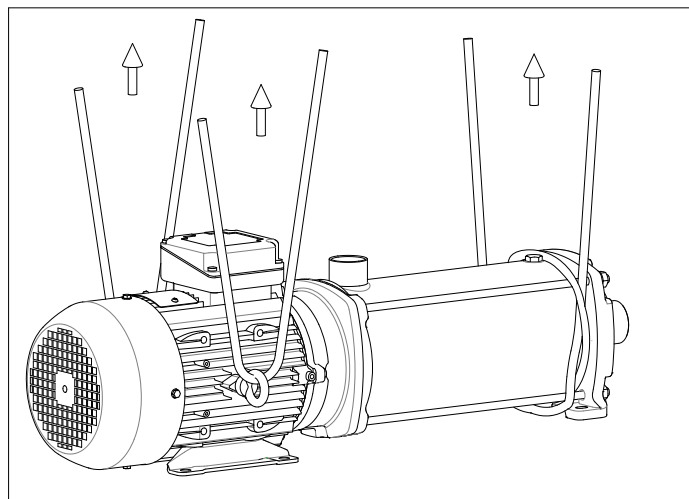


AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.

Position et fixation

L'unité peut être transportée soit horizontalement ou verticalement. S'assurer que la pompe est solidement fixée lors du transport et qu'elle ne puisse rouler ni tomber.



2 Limites d'application

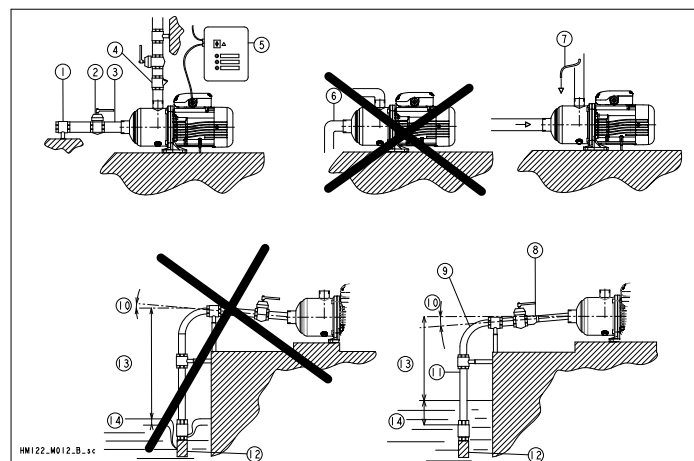
Tableau 5 : Limites de pression et de température

Code du joint	1HM, 3HM		5HM		10HM, 15HM, 22HM
	Niveaux 2-6	Niveau 7 et +	Niveaux 2-5	Niveaux 6 et +	Tous les niveaux
BQE	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F
BQV	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F	235 PSI à 248 °F
QQE	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 194 °F	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 194 °F	235 PSI à 194 °F
QQV	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 194 °F	147 PSI à 248 °F	235 PSI à 194 °F	235 PSI à 194 °F

Tableau 6 : Débits minimaux

1 HM	3 HM	5 HM	10 HM	15 HM	22 HM
3 GPM	5 GPM	10 GPM	15 GPM	25 GPM	30 GPM

3 Installer la pompe sur une surface en béton



- Support de tuyauterie
 - Vanne tout ou rien
 - Tuyau ou joint flexible
 - Clapet anti-retour
 - Panneau de commande
 - Ne pas installer de coudes près de la pompe
 - Circuit de dérivation
 - Réduction excentrique
 - Utiliser de larges tuyaux flexibles
 - Gradient positif
 - Tuyauterie avec un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice d'aspiration.
 - Utiliser un clapet de pied
 - Ne pas dépasser la différence de hauteur maximale
 - S'assurer d'avoir une profondeur d'immersion adéquate
- Atteler la pompe sur la surface en béton ou surface métallique équivalente.
 - Si la température du liquide dépasse les 50°C, l'appareil devra être attelé uniquement par le côté du support de fixation du moteur, et non pas également par le côté du support de fixation d'amenée.
 - Si la transmission des vibrations devient dérangeante, installer alors des supports antivibratoires entre la pompe et de la surface.
 - Retirer les bouchons couvrant les orifices.
 - Assembler le tuyau sur les raccords filetés de la pompe.
Ne pas forcer la mise en place de la tuyauterie.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4 Installation électrique

Précautions



AVERTISSEMENT:

- S'assurer que toutes les connexions sont exécutées par des techniciens qualifiés en installation et conformément aux réglementations en vigueur.
- Avant de commencer à travailler sur l'unité, s'assurer que l'unité et le panneau de contrôle sont isolés de l'alimentation de courant et ne peuvent être mis sous tension.

Mise à la terre (mise à la masse)

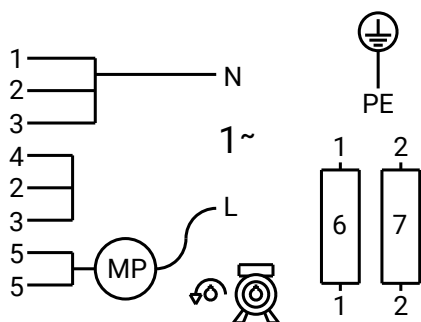


Danger électrique:

- Toujours connecter le conducteur de mise à la terre extérieure à la borne de mise à la terre (masse) avant d'effectuer d'autres connexions électriques.

4.1 Câblage pour modèle HM

Figure 9: Monophasé



1. Bleu clair
2. Blanc, C1
3. Blanc, C2
4. Brun
5. Noir
6. Condensateur, C1
7. Condensateur, C2

Figure 10: Triphasé, monotension

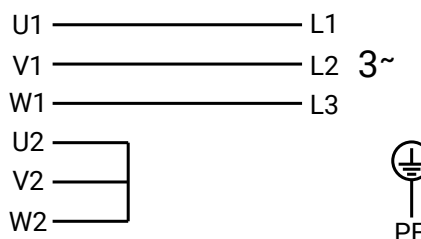
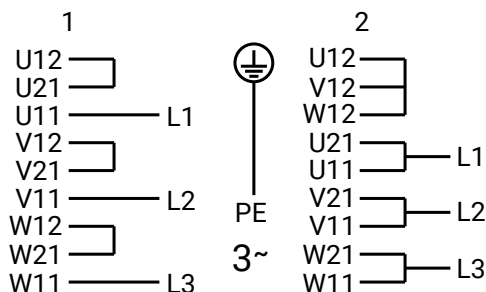


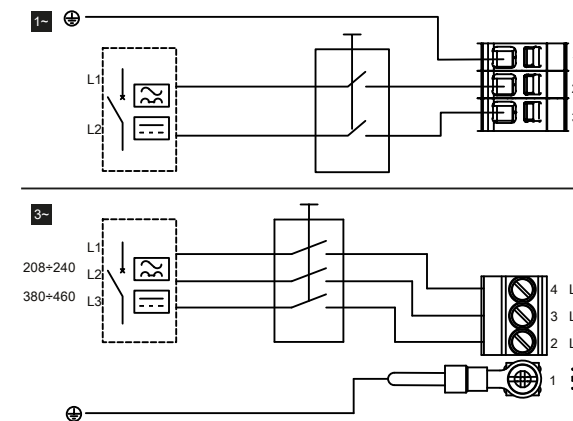
Figure 11: Triphasé, double tension



1. Haute tension
2. Basse tension

4.2 Câblage pour modèle HME

Figure 12: Monophasé et triphasé



4.3 Brancher le câble

1. Brancher et attacher les câbles d'alimentation en se basant sur le schéma de câblage sous le couvercle de la boîte à bornes.
 - a) Brancher le conducteur de mise à la masse (terre).
S'assurer que le conducteur de mise à la masse (terre) soit plus long que les conducteurs de phase.
 - b) Brancher les conducteurs de phase

AVIS:

Resserrer les presse-étoupe avec précaution afin d'assurer un niveau de protection contre le glissement du câble et l'entrée d'humidité dans la boîte à bornes.

2. Si le moteur n'est pas équipé de protection thermique à réenclenchement automatique, ajuster alors la protection contre la surcharge en se basant sur la valeur nominale actuelle de la pompe électrique (plaque signalétique).

5 Démarrage de la pompe

1. Démarrer le moteur.
2. Ouvrir progressivement la vanne tout ou rien côté refoulement de la pompe.
Sous les conditions de fonctionnement prévues, la pompe devra fonctionner tout en douceur et en silence. Sinon, se reporter à [Dépannage](#).
3. Si la pompe ne démarre pas correctement dans les 30 secondes, procéder alors comme suit :
 - a) Éteindre la pompe.
 - b) Réamorcer la pompe.
 - c) Redémarrer la pompe.
4. Éteindre et démarrer la pompe (pendant environ 30 secondes de fonctionnement continu) et s'assurer que tout l'air emprisonné soit purgé vers l'extérieur tout en répétant cela 2 à 3 fois.

AVIS:

S'assurer que la pompe ait purgé tout l'air emprisonné vers l'extérieur. Le non-respect de cette précaution peut endommager le produit.

FR



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.